

INVESTMENT GUARANTIES

**Agreement Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and BOLIVIA**

**Relating to the Agreement of
September 23, 1955**

**Effectuated by Exchange of Notes
Signed at La Paz March 4, 1964**

RELATING TO INVESTMENT GUARANTIES

(Jointly Issued)



**RECORDED IN THE BUREAU OF PUBLICATIONS AS EXHIBIT NO. 10
AGREE & SIGNED IN WITNESS WHEREOF,**

Y deseo que la amistad entre ambas naciones sea
y permanezca.

Y permanezca.

BOLIVIA

Investment Guarantees

Agreement relating to the agreement of September 23, 1955.

Effectuated by exchange of notes

Signed at La Paz March 4, 1964;

Entered into force March 4, 1964.

AVISO DE FIRMAS

REPUBLICA DE BOLIVIA
DIFUSO Y ESTACIONARIO

The American Ambassador to the Bolivian Minister of Foreign Affairs
and Worship

No. 260

LA PAZ, March 4, 1964.

EXCELLENCY: I have the honor to refer to the agreement effectuated by the exchange of notes of September 23, 1955 [] between our two Governments relating to investment guarantees which may be issued by the Government of the United States of America for investments in activities in Bolivia. After the exchange of these notes, legislation has been enacted in the United States of America modifying and augmenting the coverage to be provided investors by investment guarantees that may be issued by the Government of the United States of America.

In the interest of facilitating and increasing the participation of private enterprise in furthering the economic development of Bolivia, the Government of the United States of America is prepared to issue investment guarantees providing such coverage as may be authorized by the applicable United States legislation for appropriate investments in activities approved by your Government provided that your Government agrees that the undertakings between our respective Governments contained in the above-mentioned agreement will be applicable to such guarantees.

Upon receipt of a note from Your Excellency indicating that the foregoing is acceptable to the Government of Bolivia and that the above-mentioned undertakings will apply, the Government of the United States of America will consider that this note and your reply thereto constitute an Agreement between our two Governments on this subject, the Agreement to enter into force on this date.

TIAS 3404; 6 UST 3948; el esp. anterior es de acuerdo con el art. 12, inciso segundo del articulo 10 de este acuerdo de establecer en el acuerdo lo siguiente: ademas se establece

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

DOUGLAS HENDERSON

His Excellency

ATENCIÓN

FERNANDO ITURRALDE CHINEL

Minister of Foreign Affairs

La Paz

The Bolivian Minister of Foreign Affairs and Worship to the American Ambassador

REPUBLICA DE BOLIVIA

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES Y CULTO

Nº DGNA-61 LA PAZ, 4 de marzo de 1964

SEÑOR EMBAJADOR:

Me es honroso referirme a la apreciable nota N° 260 de Vuestra Excelencia que propone una enmienda al Acuerdo de Garantía de Inversiones suscrito el 23 de septiembre de 1955 y que textualmente dice:

"Embajada de los Estados Unidos de América.-La Paz, 4 de marzo de 1964.

Excelencia: Tengo el honor de referirme al Convenio suscrito mediante cambio de notas de 23 de septiembre de 1955, entre nuestros dos gobiernos relativo a las garantías de inversión que pueden ser otorgadas por el Gobierno de los Estados Unidos de América para inversiones en actividades en Bolivia. Posteriormente al cambio de estas notas, los Estados Unidos de América han promulgado legislación, modificando y ampliando la protección proporcionada a los inversionistas por medio de garantías de inversión que podrían ser concedidas por el Gobierno de los Estados Unidos de América.

En el interés de facilitar y acrecentar la participación de la empresa privada en ayudar al desarrollo económico de Bolivia, el Gobierno de los Estados Unidos de América esta dispuesto a otorgar garantías de inversión, proporcionando la protección, debidamente autorizada por la legislación aplicable de los Estados Unidos, para inversiones apropiadas en actividades aprobadas por el Gobierno de Bolivia, siempre que este Gobierno se encuentre de acuerdo en que los compromisos existentes entre nuestros respectivos países contenidos en el mencionado Convenio, serán aplicables a estas garantías.

Al recibo de la nota de Vuestra Excelencia indicando que lo que antecede es aceptable al Gobierno de Bolivia y que dichos compromisos serán aplicables a estas garantías, el Gobierno de los Estados Unidos de América considerará que la presente nota y su respuesta

a ella, constituyen un Acuerdo formal entre nuestros dos gobiernos sobre esta materia, que entrará en vigencia a partir del día de hoy.

Acepte, Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración".— (Fdo.) Douglas Henderson.

Al expresar a Vuestra Excelencia la conformidad del Gobierno de Bolivia con los términos de la nota transcrita, me es grato renovarle las seguridades de mi consideración más alta y distinguida.

F ITURRALDE C.

Dr. Fernando Iturralde Chinel
Ministro de Relaciones
Exteriores y Culto

Al Excmo. señor DOUGLAS HENDERSON
*Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de los
Estados Unidos de América
Presente*

Translation

REPUBLIC OF BOLIVIA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND WORSHIP
No. DGNA-61

LA PAZ, March 4, 1964

MR. AMBASSADOR:

I have the honor to refer to Your Excellency's courteous note No. 260, proposing an amendment to the Agreement relating to Investment Guaranties signed September 23, 1955, which reads as follows:

[For the English language text of the note, see *ante*, p. 1.]

I inform Your Excellency that the Government of Bolivia agrees to the terms of the transcribed note and renew to you the assurances of my highest and most distinguished consideration.

F ITURRALDE C.

Dr. Fernando Iturralde Chinel
Minister of Foreign Affairs
and Worship

His Excellency
DOUGLAS HENDERSON,
*Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America,
City.*